

Das Misstrauen der PöLiSchTi´M gegenüber DaWi´D

פְּעִין	חֲנִים	וַיִּשְׂרָאֵל	אַפְקָה	מִחְנִיָּהֶם	כָּל־	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּקְבְּצִי
BaA´JIN≠ in dem „Ä´Jin“ ü:Auge 2	ChoNI´M≠ „lagernde“ -	WöJiSsRaE´L» und JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 1	ÄPhe´QaH≠ APhe´Q wärts ü:Umwungener	MaChaNeHä´M≠ „Heerlager“, ihre Lager ihre	KoL-» „alle“ -	ÄT-» ÄT -	PhöLiSchTi´M≠ „PöLiSchTi´M“ ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp}	WajjiQBöZU´» und „sie scharten“ -
פְּעִין mfs	כָּהֵן pk.pp+pk.at	וַיִּשְׂרָאֵל na pk.cj	אַפְקָה sf.drH na	מִחְנִיָּהֶם sf.3mp mfp.cs	כָּל־ [na].ms.[cs]	אֶת־ pk	פְּלִשְׁתִּים na.mp	וַיִּקְבְּצִי ka.wft.1mp pk.cj

1 a:Er kämpft/liedet EL
2 a:Gequell

אֲשֶׁר	בִּיזְרְעָאֵל:
ÄSchä´R» welches ~glückselig	BöJiSRöÄ´°L≠ in JiSRöÄ´°L ü:Es sät EL
אֲשֶׁר pk.rl	בִּיזְרְעָאֵל na pk.pp

וַיִּסְרְנִי	פְּלִשְׁתִּים	עֲבָרִים	לְמֵאוֹת	וְלֵאלֶפִים	וַיִּדְרֹךְ
WöSaReNe´J» und „Achsmächtige“ der und Achsen der	PhöLiSchTi´M≠ „PöLiSchTi´M“ ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp}	ÖBhöRI´M≠ „hinübergehende“ -	LöMe°O´T≠ zu „Hundertschaften“ zu Hunderten	WöLaÄLaPhl´M≠ und zu „Tausendschaften“ und zu Tausenden	WöDaWi´D» und DaWi´D ü:Befreunder
וַיִּסְרְנִי mp.cs pk.cj	פְּלִשְׁתִּים na.mp	עֲבָרִים ka.pt.mp	לְמֵאוֹת car.fp pk.pp	וְלֵאלֶפִים car.mp pk.pp pk.cj	וַיִּדְרֹךְ na pk.cj

וַאֲנִשִּׁי	עֲבָרִים	בְּאַחֲרֵיהֶם	עִם־אֲכִישׁ:
WaÄNaScha´W≠ und „Mannhafte“, seine und Unheilvolle/~Ur-Geliebene seine	ÖBhöRI´M≠ „hinübergehende“ jenseitigende	BaÄChaRoNa´H≠ in dem „Hinteren“ in dem Späteren	ÄKhl´Sch≠ AKhl´Sch ü:Urzauber
וַאֲנִשִּׁי sf.3ms mp.cs pk.cj	עֲבָרִים ka.pt.mp	בְּאַחֲרֵיהֶם aj.fs pk.pp+pk.at	עִם־אֲכִישׁ na pk.pp

וַיֹּאמְרוּ	שָׂרֵי	פְּלִשְׁתִּים	מָה	הָעֲבָרִים	הָאֵלֶּה	וַיֹּאמֶר	אֲכִישׁ	אֶל־
Wajjo,°MöRU´» und „sie sprachen“ -	SsaRe´J» „Fürsten der“ -	PhöLiSchTi´M≠ „PöLiSchTi´M“ ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp}	Ma´H≠ was, -	HäJbHRI´M» die İBhRI´M´* ü:jenseitige {mp} 1	HäE´LäH≠ die „diese“ -	Wajjo´°MäR» und „er sprach“ -	ÄKhl´Sch≠ AKhl´Sch ü:Urzauber	אֶל־ zu -
וַיֹּאמְרוּ ka.wft.3mp pk.cj	שָׂרֵי mp.cs	פְּלִשְׁתִּים na.mp	מָה pn.?	הָעֲבָרִים na.p pk.at	הָאֵלֶּה aj.mfp, pn.d! p pk.at	וַיֹּאמֶר aj.mfp, pn.d! p pk.at	אֲכִישׁ na	אֶל־ pk.pp

שָׂרֵי	פְּלִשְׁתִּים	הָלוֹא־	זֶה	דָּוִד	עַבְדּוֹ	שָׂאוּל	מַלְכֵּךְ־	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר
SsaRe´J» „Fürsten der“ -	PhöLiSchTi´M≠ „PöLiSchTi´M“ ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp}	HaLO,°» ist´s dass, nicht -	Sä´H» „dies“ -	DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder	Ä´Bhäd≠ „Diener des“ -	Scha°U´L» „Scha°U´L“ ü:Erfragter	MäLäKh-» „Regent des“ -	JiSsRaE´L≠ „Regent des“ ü:Es fürstet EL 2	ÄSchä´R» welcher -
שָׂרֵי mp.cs	פְּלִשְׁתִּים na.mp	הָלוֹא־ pk.ng pk.?	זֶה aj.ms, pn.d! /rl.ms	דָּוִד na	עַבְדּוֹ ms.[cs]	שָׂאוּל na[kpp.ms]	מַלְכֵּךְ־ ms.[cs]	יִשְׂרָאֵל na	אֲשֶׁר pk.rl

הִיא	אֵתִי	זֶה	יָמִים	אוֹ־	זֶה	שָׁנִים	וְלֹא־	מִצְאָתִי	בּוֹ	מֵאוֹמָה	מִיּוֹם
Haja´H» „wurde er“ -	İTi´» „samt mir“ -	Sä´H» „dies“ -	JaMI´M≠ „Tage“ -	°O-» oder -	Sä´H» „dies“ -	SchaNI´M≠ „Jahre“ Wiederholungen	WöLo,°» und nicht -	MaZa´°Ti» fand ich -	BhO´» in ihm -	Mö°U´MaH≠ „etwas“ Gebrechlichem-wärts	MiJO´M» vom „Tag des“ -
הִיא ka.pe.3ms	אֵתִי pk.pp	זֶה sf.1s	יָמִים aj.ms, pn.d! /rl.ms	אוֹ־ pk.cj	זֶה aj.ms, pn.d! /rl.ms	שָׁנִים fp[ms]	וְלֹא־ pk.ng pk.cj	מִצְאָתִי ka.pe.1s	בּוֹ sf.3ms pk.pp	מֵאוֹמָה ms	מִיּוֹם ms.[cs] pk.pp

1 a:Hinübergehendem Zugehörige {mp}
2 a:Er kämpft/liedet EL

נָפְלוּ	עַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה:
NoPhLO´» „Abfallens“, seines Fallens seines	ÄD-» „bis zu“ -	Hajjo´M» dem „Tag“ -	HaSä´H≠ dem „diesem“ -
נָפְלוּ sf.3ms ka.if.cs	עַד־ pk.pp, ms	הַיּוֹם ms.[cs] pk.at	הַזֶּה: aj.ms, pn.d! /rl pk.at

וַיִּקְבְּצֻהוּ	עָלָיו	שָׂרֵי	פְּלִשְׁתִּים	וַיֹּאמְרוּ	לּוֹ	שָׂרֵי
WajjiQZöPhU´» und „sie wurden ergrimmt“ und sie ergrimmten	ÄLa´W≠ „über“, ihn auf ihm	SsaRe´J» „Fürsten der“ -	PhöLiSchTi´M≠ „PöLiSchTi´M“ ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp}	Wajjo´°MöRU» und „sie sprachen“ -	LO´» zu ihm -	SsaRe´J» „Fürsten der“ -
וַיִּקְבְּצֻהוּ ka.wft.3mp pk.cj	עָלָיו sf.3ms pk.pp.p	שָׂרֵי mp.cs	פְּלִשְׁתִּים na.mp	וַיֹּאמְרוּ ka.wft.3mp pk.cj	לּוֹ sf.3ms pk.pp	שָׂרֵי mp.cs

פְּלִשְׁתִּים	הָשֵׁב	אֶת־הָאִישׁ	וַיָּשֹׁב	אֶל־	מְקוֹמוֹ	אֲשֶׁר	הַפְּקִדְתּוֹ
PhöLiSchTi´M≠ „PöLiSchTi´M“ ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp}	HaSche´Bh» „lass zurückkehren“ -	ÄT-» ÄT -	Ha°I´Sch≠ den „Mann“ -	WöJaScho´Bh≠ und „er kehre zurück“ -	ÄL-» zu -	ÄSchä´R» welchem -	HiPhQaDöTO´» „bestimmtest* du“, ihn heimsuchtest du ihn
פְּלִשְׁתִּים na.mp	הָשֵׁב hi.{!ms}{if.[cs]}	אֶת־ pk	הָאִישׁ ms.[cs] pk.at	וַיָּשֹׁב ka.ft.3ms.j pk.cj	מְקוֹמוֹ sf.3ms ms.cs	אֲשֶׁר pk.rl	הַפְּקִדְתּוֹ sf.3ms hi.pe.2ms

שָׁם	וְלֹא־	עָמְנוּ	בְּמִלְחָמָה	וְלֹא־	יִהְיֶה־	לִנְיָ	לְשֹׁטָן	בְּמִלְחָמָה
Scha´M≠ dort -	WöLo,°» und nicht -	JeRe´D» „er wird hinabsteigen“ -	İMa´NU≠ mit uns“ -	BaMILChaMa´H≠ in dem „Streit“ in dem ~Broten	WöLo-» und nicht -	JiHJäH-» „er wird“ -	LöSsaThä´N≠ zum „Ankläger“ zum Satanäs {hl}	BaMILChaMa´H≠ in dem „Streit“ -
שָׁם pk.av	וְלֹא־ pk.ng pk.cj	יָרַד ka.ft.3ms	עָמְנוּ sf.1p pk.pp	בְּמִלְחָמָה fs pk.pp+pk.at	וְלֹא־ pk.ng pk.cj	יִהְיֶה־ ka.ft.3ms	לִנְיָ sf.1p pk.pp	בְּמִלְחָמָה fs pk.pp+pk.at

וּבְמָה	יִתְרָצָה	זֶה	אֶל־	אֲדָנָיו	הָלוֹא	בְּרֹאשֵׁי	הָאֲנָשִׁים	תְּהֵם:
UBHaMa´H≠ und in was, -	JiTRaZä´H» „er macht sich wohlertachtet“ -	Sä´H≠ „dieser“ -	ÄL-» zu -	ÄDoNa´W≠ „Herren“, seinen ~Grundfesten seinen	HaLO´°» ist´s dass, nicht -	BöRa°Sche´J» in „Häuptern von“ -	HaÄNaSchi´M» den „Mannhaften“ den Unheilvollen	HaHe´M≠ den „ihnen“ -
וּבְמָה pk.cj	יִתְרָצָה ht.ft.3ms	זֶה aj.ms, pn.d! /rl.ms	אֶל־ pk.pp	אֲדָנָיו sf.3ms mp.cs	הָלוֹא pk.ng pk.?	בְּרֹאשֵׁי mp.cs pk.pp	הָאֲנָשִׁים mp pk.at	תְּהֵם: pn.in.3mp pk.at

הָלוֹא־	זֶה	דָּוִד	אֲשֶׁר יַעֲנוּ־	לּוֹ	בְּמַחְלוֹת	לְאֹמֶר	הַפָּה
HaLO,°» ist´s dass, nicht -	Sä´H» „dies“ -	DaWi´D≠ „Befreunder“ ü:Befreunder	ÄSchä´R» welchem -	JaÄNU-» „sie antworten“ sie demütigen	BaMöChoLO´T≠ in den „wirbelnden“ in den Wirbelnden	Le´Mo´R≠ zu „sprechen“ -	HiKa´H» „machte schlagen er“ -
הָלוֹא־ pk.ng pk.?	זֶה aj.ms, pn.d! /rl.ms	דָּוִד na	אֲשֶׁר pk.rl	עָנָה ka.ft.3mp	בְּמַחְלוֹת sf.3ms pk.pp	לְאֹמֶר ka.if.[cs] pk.pp	הַפָּה hi.pe.3ms

1 s:Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"

שָׂאוּל	בְּאַלְפָּיו	וַיִּדְרֹךְ	{פְּרַבְכְּתּוֹ}	{פְּרַבְכְּתּוֹ:
Scha°U´L» „Scha°U´L“ ü:Erfragter	BaÄLaPha´W≠ „Tausende“, seine in Tausenden seinen	WöDaWi´D≠ und DaWi´D ü:Befreunder	BöRIbHöBhoTa,W,KT:BöRIbHöBhoTO´1 „gegen „Myriadenschaft“ seine“ in Myriadenschaft seiner	[BöRIbHöBhoTa´W]≠ [in „Myriadenschaften“, seinen] -
שָׂאוּל וְשָׂאוּל na[kpp.ms]	בְּאַלְפָּיו sf.3ms car.mp.cs pk.pp	וַיִּדְרֹךְ na pk.cj	בְּרַבְכָּהּ sf.3ms.KT car.f.[QR.p]{KT.s}.cs pk.pp.KT	בְּרַבְכָּהּ sf.3ms.QR car.fp.cs pk.pp.QR

פֿלשְׁתִּים		וּפֿלשְׁתִּים		עֵלוּ		יִזְרְעָל:	
PöliSchTi 'M	PöliSchTi 'M	UPhöLiSchTi 'M	und 'PöLiSchTi 'M	ÄLU »	stiegen hinauf sie	JiSRöÄ 'L	JiSRöÄ 'L
ü:SiCh Hin- und Herwiegende {mp}	ü:SiCh Hin- und Herwiegende {mp}	-	-	-	-	ü:Es sät EL	ü:Es sät EL
פֿלשְׁתִּי	פֿלשְׁתִּי	פֿלשְׁתִּי	na.mp pk.cj	עֵלָה	ka.pe.3p	יִזְרְעָל	na